

به نام خدا

صحبت از مرگ با بچه‌ها و خانواده‌ها

www.ketab.ir

بچه‌ها و خانواده‌ها صحبت از مرگ با

از: گلندا فردمن

ترجمه: مهسا خراسانی

سرشناسه: فردمن، گلندا Fredman, Glenda
عنوان و نام پدیدآور: صحبت از مرگ با بچه‌ها و خانواده‌ها/ نویسنده گلندا فردمن؛
[پیشگفتار تام آندرسن]؛ ترجمه مهسا خراسانی.
مشخصات نشر: تهران: کتابسرای میردشتی؛ نشر قطره، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری: ۲۲۸ ص.
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: Death talk : conversations with children and families, 1997.
یادداشت: چاپ قبلی: نشر قطره، ۱۳۸۸.
موضوع: کودکان و مرگ
موضوع: Children and death
موضوع: سوگمندی در کودکان
موضوع: Bereavement in children
موضوع: اندوه در کودکان
موضوع: Grief in children
موضوع: خانواده‌ها
موضوع: Families
شناسه افزوده: اندرسن، تام، مقدمه‌نویس
شناسه افزوده: Andersen, Tom
شناسه افزوده: خراسانی، مهسا، ۱۳۵۲ -، مترجم
شناسه افزوده: khorasani, Mahsa
رده بندی کنگره: BF۷۲۳
رده بندی دیویی: ۱۵۵/۹۳۷
شماره کتابشناسی ملی: ۷۴۳۵۱۲۷
وضعیت رکورد: فیبا

چاپ و صحافی: دوستان

شمارگان: ۱۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول-۱۴۰۰

قیمت: ۶۵۰/۰۰۰ ریال

ناشر: کتابسرای میردشتی

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۵۶۲-۹۲-۷

نشر و پخش کتابسرای میردشتی

تهران • خیابان انقلاب • خیابان فخررازی • بعد از تقاطع لبافی‌نژاد

نبش کوچه ماستری فراهانی • پلاک ۱۱ • طبقه ۱ • واحد ۱

تلفن | ۰۲۱-۶۶۴۹۰۶۶۰-۲

نمابر | ۰۲۱-۶۶۴۹۱۹۶۸



www.mirdashti.com

info@mirdashti.com

فهرست

۹.....	سپاس‌گزاری
۱۱.....	پیش‌گفتار ویراستار
۱۳.....	سرآغاز
۱۷.....	مقدمه
۳۳.....	فصل اول: صحبت کردن یا صحبت نکردن؛ چرا صحبت کنیم؟
۶۱.....	فصل دوم: ورای مفهوم جامع مرگ
۸۷.....	فصل سوم: روش‌های صحیح مردن و سوگواری
۱۱۱.....	فصل چهارم: خلق کردن داستان‌های جدید
۱۳۵.....	فصل پنجم: خلق خاطرات به‌منظور با هم به خاطر آوردن
۱۶۵.....	فصل ششم: توضیح داستان‌ها و گسترش توانایی‌ها: آموزش و نظارت ...
۲۰۱.....	نتیجه‌گیری
۲۰۵.....	پیوست الف: برخی از نظریه‌های راجع به مرگ و عزاداری
۲۰۹.....	پیوست ب: کتاب‌هایی برای کودکان و نوجوانان
۲۲۱.....	پیوست پ: راهنمای اسامی

پیش گفتار ویراستار

سال‌ها پیش، وقتی که مجموعه کتاب‌های ما مورد توجه واقع شد، به قدرت تفکر نظام‌مند و امکان تجربه کردن آن ایده‌ها در شرایط مختلف پی بردیم. صحبت درباره‌ی مرگ دقیقاً همان کتابی بود که ما در نظر داشتیم. این کتاب آثار بالینی بسین ماهرانه را به‌زبانی ساده و روشی آسان برای صحبت با کودکان خلاصه می‌کند و آن را نه تنها برای مشاوران خانواده و روان‌شناسان بلکه برای طیف گسترده‌تری از افراد نیز قابل استفاده می‌کند. در حقیقت کتاب حاضر در مورد قدرت صحبت کردن در درمان بیماری است و مثال‌های متعددی از کودکان و خانواده‌هایی ارائه می‌دهد که با صحبت کردن از تجاربی که در مورد مرگ داشته‌اند از چنگال غصه، انزوا و ترس رها شده‌اند. نویسنده، گلندا فردمن، علاوه بر بررسی یک مسئله‌ی ممنوعه، با منطقی محکم خواننده را وادار به پذیرش احتمال سودمندی مکالمه‌ای آزاد و محترمانه درباره‌ی مرگ، برای مراجعین می‌کند.

چارچوب نظری این کتاب مبتنی بر عقاید معاصر گفتاردرمانی است و نویسنده کار خود را به دور از حشو و زواید نظریه‌پردازی و با ارائه‌ی

مثال‌های بسیاری از کمک به کودکان به‌منظور ساختن داستان‌های جدید در مورد تجارب‌شان بیان می‌کند. البته فردمن در این کتاب روش خود را با نوعی الگوی پیشرفت کودک مطابقت نمی‌دهد. در حقیقت، او در حین ارزشمند شمردن شیوه‌های مختلف، به روش خودش به تشریح موضوع کتاب می‌پردازد که همانا صحبت کردن با کودکان است. سبک نگارش کتاب بسیار ساده و صریح است و به‌نظر می‌آید که نویسنده فقط گفت‌وگویی دوستانه با یک کودک را شرح می‌دهد. در این روش که اهمیت آن چندان سریع آشکار نمی‌شود، به‌تدریج فضایی برای بیان احساسات کودکان باز می‌کند تا بتوانند بدین‌ترتیب صحبت‌های خودشان را بشنوند و دریابند که مشاور نیز به تجارب آن‌ها ارج می‌نهد. سبک او هم‌چنین خواننده را به آسانی و آ می‌دارد تا بگوید: «اوه، می‌توانم این کار را انجام دهم».

شاید به‌دلیل غفلت دایمی از کودکان، علاقه‌ی روبه‌رشدی در حوزه‌ی کار با کودکان در حال شکل‌گیری است که با اشتیاق برای استفاده از «گفتار روشمند» همراه است. این کتاب در ایجاد تمرکز و توجه بیشتر به کودکان سهم بزرگی دارد و با ارائه‌ی مثال‌های متعددی از نحوه‌ی کار با والدین و کل خانواده به انجام این کار می‌پردازد. به‌این‌منظور، مثال‌های واقعی کتاب با ارائه‌ی توضیحی در مورد چگونگی ارائه‌ی کمک به والدین از طریق کارکردن غیرمستقیم با کودکان، مسئله را شفاف‌تر کرده‌اند. این کتاب قطعاً برای شاغلین در رشته‌های مختلف - مانند معلمان، پرستاران، پزشکان و مشاوران بیمارستان‌ها و مراکز درمانی - که با کودکان سروکار دارند مفید است. روش تفکر و مهارت‌های معرفی‌شده در این کتاب پایه و اساس مناسبی برای تمرین نظام‌مند محسوب می‌شود و زمینه را برای بسیاری از مصاحبه‌های بالینی همراه با مصاحبه با کودکان درباره‌ی مرگ آماده می‌کند.